



# Bonjour Bobigny

GRAND PARIS

CENTRE NAUTIQUE JACQUES-BREL

# Bain de jouvence

ÉDUCATION  
L'école Muriel-Hurtis  
inaugurée

DÉAMBULATION  
Les Balbyniens ont  
accompagné la petite Amal

PORTRAIT  
Zohra Marouf,  
socialement vôtre



### **The artist**

Le public de Canal 93 a renoué avec les belles soirées de concerts. Comme ce vendredi 8 octobre où la venue bien connu de la chanson kabyle, a fait vibrer la salle sur des textes, en kabyle et en français, portant sur l'exil, la liberté, la paix, la jeunesse, l'espoir.

© David Sarrauton



### **Sous le soleil**

C'est à l'Abreuvoir que le cycle des fêtes de quartiers de l'automne 2021 s'est bouclé, dimanche 9 octobre. Le soleil était au rendez-vous, tout comme les enfants qui ont fait le plein d'activités, entre toboggan, ateliers maquillage, de sensibilisation au développement durable, etc.

© David Sarrauton



### **Galleries**

Deux vernissages d'expositions en 48 heures à Bobigny. Le 7 octobre à la bibliothèque Elsa-Triolet, où « Enfance, enfances » donne à voir jusqu'au 18 décembre des photographies de Lâm Duc Hien captant le quotidien difficile des enfants dans le monde (ci-dessus). Et le lendemain au salon d'honneur de l'hôtel de ville, où l'exposition plonge le public au cœur des combats des Communards, il y a 150 ans (jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre, ci-dessous).

© Stéphanie de Boutray



© David Sarrauton

## Solidarité

L'Union CGT du 93 a organisé, mercredi 6 octobre sur le parvis de la mairie, un sit-in de soutien à Mamadou Konaté, employé d'une supérette du centre-ville licencié pour avoir demandé des justificatifs administratifs. Le salarié sans papiers espérait faire valoir ses trois ans de travail pour sa régularisation. La CGT l'accompagne dans ses démarches.



© David Sarrauton

## Les disparus

Sur la scène de Pablo-Neruda, une dizaine de danseurs de la compagnie No Mad ont interprété, mardi 19 octobre, une chorégraphie imaginée par Mehdi Slimani autour des événements vécus par les travailleurs algériens en octobre 1961.



© Stéphanie de Boutray

## Coopération

Mercredi 6 octobre, Abdel Sadi recevait à l'hôtel de ville M<sup>me</sup> Mhoudine Sitti Farouata, gouverneure de l'île de Ngazidja (Grande Comore). Ils ont évoqué ensemble la coopération entre le département de Seine-Saint-Denis et l'île de Ngazidja, et portant sur trois actions: le système d'assainissement de l'hôpital de Mitsamiouli, un diagnostic sur la situation des violences faites aux femmes, et un aspect culturel. Le maire a invité pour l'occasion les représentants de la communauté comorienne en Seine-Saint-Denis.



© DR



© David Sarrauton

## MÉMOIRES VIVES

### N'oublions pas le 17 octobre 1961

Émotion et dignité, dimanche dernier, à l'occasion de la cérémonie en mémoire des victimes du 17 octobre 1961.

Élus et Balbyniens sont venus nombreux pour se souvenir de cette journée de répression des manifestants algériens par la police.

**IL Y A SOIXANTE ANS**, le 17 octobre 1961, la police parisienne aux ordres de Maurice Papon a réprimé dans le sang une manifestation pacifique des Algériens. À l'appel du FLN (Front de libération nationale), des milliers d'hommes, de femmes et d'enfants affluaient de la banlieue vers la capitale pour dénoncer le couvre-feu qui leur était imposé depuis douze jours. Dans un contexte de fin de Guerre d'Algérie, ils ont été systématiquement chargés, matraqués jusqu'à effondrement, parqués dans des centres d'identification et, pour certains, jetés dans la Seine. Ces événements tragiques ont, selon les sources, fait entre 40 et 200 morts. « *Il s'agit, d'après les historiens britanniques Jim House et Neil MacMaster, de la répression d'État la plus violente qu'ait jamais provoquée une manifestation de rue en Europe occidentale dans l'histoire contemporaine* », soulignait le maire, dimanche dernier, dans son discours à la cérémonie en souvenir des victimes du 17 octobre 1961. Outre les élus et le représentant du consulat d'Algérie à Bobigny venus déposer des gerbes de fleurs, la Ville a associé à cette commémora-

tion de nombreux Balbyniens. À l'instar de Louisa Baoudj, qui a lu un poème écrit en 2003, au moment où elle découvrait pour la première fois l'existence de cette nuit sombre d'octobre 1961. « *En faisant un film sur mon père, il m'a parlé de cette marche à laquelle il allait participer avant qu'un policier ne le stoppe à la porte de Pantin. Mon père aurait pu faire partie des victimes* », raconte la Balbynienne, émue. Ses petites-nièces, Soumeya et Yousra, et leur frère, Mohamed Adam, ont lu les noms de 140 victimes\* aux côtés de plusieurs élus, avant que Line Tlemçani, élève du conservatoire Jean-Wiener, n'entonne un chant traditionnel algérien sur l'exil. À l'occasion de ce 60<sup>e</sup> anniversaire, « *un premier pas est venu hier du sommet de l'État pour évoquer "des crimes inexcusables pour la République". C'est un début qui doit se concrétiser au-delà des mots* », a relevé Abdel Sadi, qui demande, tout comme dans l'Appel des maires, la reconnaissance du 17 octobre 1961 comme crime d'État.

**Karim Nasri**

\*D'après le livre *La bataille de Paris* de Jean-Luc Einaudi.

## Bonjour Bobigny

9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny + Tél. : 014160 78 00 + Courriel: [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net) + Contacter un journaliste: [prenom.nom@ville-bobigny.fr](mailto:prenom.nom@ville-bobigny.fr) + Rédacteur en chef adjoint Karim Nasri (7805) + Secrétaire de rédaction Nicolas Chalandon (7801) + Direction artistique Annie Arnal (7808) + Rédacteurs Sébastien Chamois (7807), Frédérique Pelletier (7803) + Photographes Stéphanie de Boutray, Sylla Grinberg, David Sarrauton + Secrétariat Salette Antonio + A collaboré à ce numéro Daniel Georges + Directeur de la publication M. le maire de Bobigny + Diffusion (014160 78 00) + Impression YDprint + *Bonjour Bobigny* est tiré à 23 000 exemplaires sur papier à la norme PEFC.

SERVICE MÉDIATION

## La proximité au quotidien

Médiateurs et agents de sécurisation des écoles assurent des missions de proximité auprès des Balbyniens.

**PRÉSENTS DANS L'ESPACE PUBLIC**, les médiateurs - identifiables par leur tenue (polo, coupe-vent, parka ou polaire en fonction des saisons) - sont à l'écoute de la population. Et leurs missions sont multiples. « Leur présence a pour vocation d'être rassurante et dissuasive, explique Maciré Koïta, le chef du service médiation. Ils sont là pour créer du lien avec les habitants et peuvent intervenir pour réguler les conflits de voisinage. Nous travaillons en partenariat avec la police nationale, qui peut nous orienter vers des personnes qui veulent éviter le dépôt de plainte, ainsi qu'avec la police municipale, que nous pouvons solliciter lorsqu'une situation dépasse nos missions. » Actuellement, le service compte dix médiateurs et quatre référents, c'est-à-dire des chefs d'équipe, mais aussi 23 agents de sécurisation des écoles.

**La lutte contre les dépôts d'ordure**, la mécanique sauvage, la vente à la sauvette, ou encore la vente d'alcool après une certaine heure font également partie des missions des médiateurs. Ils sont en outre présents pour des opérations de sécurisation lors des grands événements publics et ont aussi vocation à repérer les personnes isolées et fragiles, pour les orienter vers les services municipaux et



Présence des médiateurs devant le collège Pierre-Sémard, à la sortie du midi.

autres institutions. « Nous avons par ailleurs un partenariat avec les collèges de la ville : nous y assurons une présence quotidienne à certaines heures, afin de prévenir les rixes et le harcèlement. Et, dans le cadre du Plan de réussite éducative, nous accueillons dans le service des élèves exclus quelque temps de leur établissement pour essayer de prévenir la réci-

dive, complète Maciré Koïta. D'une manière générale, pour être médiateur, il faut bien connaître le territoire et disposer d'un bon sens de l'observation et de l'anticipation. Et avoir des facilités à entrer en contact, notamment avec les jeunes. » **D. G.**

★ Contact : 01 48 96 25 31.

ANNIVERSAIRE

## La Commune a 150 ans

**BOBIGNY CÉLÈBRE LES 150 ANS** de la Commune de Paris, période inédite d'insurrection du peuple parisien. Le jeudi 21 octobre, l'écrivain Arno Bertina donnera une conférence<sup>1</sup> à la mémoire des communards et de leur combat. Le vendredi 29 octobre, place à la projection d'un documentaire intitulé *Les damnés de la Commune*<sup>2</sup>, du réalisateur et auteur de BD Raphaël Meyssan. Et le samedi 30 octobre, le Cercle d'étude et de recherche historique de Bobigny proposera trois conférences<sup>3</sup> pour aller encore plus loin dans la connaissance de cette période : la première, qui aura lieu à 10 h, aura pour thème : « Bobigny en 1870, la ville et les rues de la Commune ». La deuxième, à 13 h 30, est intitulée « Le temps des cerises et quelques chansons de la Commune » ; et la troisième, à 15 h, portera sur « les actualités de la Commune ». Enfin, rappelons qu'une exposition<sup>4</sup> est visible jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre dans le hall du salon d'honneur de l'hôtel de ville. **D. G.**

1 - À l'auditorium du conservatoire Jean-Wiener, à 18 h 30.

Sur inscription au 01 48 96 25 75.

2 - À la Bourse du travail, à 20 h. Entrée : 3 et 3,50 €.

3 - À l'espace Maurice-Nilès, entrée libre.

4 - Accès libre lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h.

VACANCES DE LA TOUSSAINT

## Ça bouge pour les jeunes !



© Stéphanie de Boullay

**ENTRE LES ATELIERS THÉMATIQUES** dans les quatre antennes jeunesse, les sorties cinéma, la balade à cheval à Étretat, l'initiation au motocross à Brie-Comte-Robert, la découverte du karting à Trappes, ou tout simplement les séances d'aide aux devoirs, le service municipal de la jeunesse met les bouchées doubles pendant les vacances de la Toussaint.

Du 25 octobre au 5 novembre, une panoplie d'activités est proposée aux 12-17 ans pour bien vivre cette période de pause scolaire. Avec un temps fort le 29 octobre, où les

jeunes balbyniens pourront faire le plein de frissons à l'occasion d'une soirée Halloween aux parc Astérix (moyennant une participation de 13 €). Mais de nombreuses activités sont gratuites ou nécessitent une petite participation seulement, comme les rendez-vous culinaires, les initiatives multisports, les sorties cinéma à Rosny-sous-Bois (2 €), les ateliers flocage, ou tout simplement les séances à la piscine Jacques-Brel (1 €).

Détail du programme et inscription sur place dans les espaces jeunesse pour pouvoir profiter des activités. Pièces à fournir : photocopie des pages vaccins du carnet de santé, justificatif de domicile de moins de 3 mois, et 5 € d'adhésion annuelle.

**Karim Nasri**

★ Espace Che Guevara – 1 avenue Karl-Marx.  
Tél. : 01 41 60 04 53.

★ Émile-Aillaud – 60, avenue Édouard-Vaillant.  
Tél. : 06 19 83 72 15, 06 26 28 99 06, 06 24 10 03 71.

★ Pont-de-Pierre, 8 rue Racine. Tél. : 01 48 32 74 34.

★ Étoile – place Joseph-Epstein. Tél. : 01 48 32 74 34.

## Bref

### À nos lecteurs

Exceptionnellement, votre journal ne paraîtra pas jeudi 4 novembre. Le prochain *Bonjour Bobigny* arrivera dans vos boîtes aux lettres vendredi 12 novembre.

### Armistice

La commémoration de l'Armistice du 11 novembre 1918 se déroulera jeudi 11 novembre au cimetière musulman (10 h), devant la stèle « Éloge à la paix » de la place du 11-Novembre-1918 (10 h 45) et au cimetière communal (11 h 30). Départ en car à 9 h 30, place Rabin-Arafat.

### Conseil municipal

Les élus se réuniront en assemblée municipale, mercredi 10 novembre à 19 h, salle du conseil. La séance sera ouverte au public et retransmise en direct sur [bobigny.fr](http://bobigny.fr).

### Erratum

Dans un article sur les travaux de réaménagement de la place de la Libération, nous avons annoncé la rénovation de la sculpture en déformant malencontreusement son nom. Son auteur, Pierre Zvenigorodsky, « *heureux de voir mentionné la rénovation* » de son œuvre, nous a apporté les précisions suivantes : « *L'appellation "L'œil qui pleure" n'est pas exacte. Le nom originel est "Sculpture-mémoire", en hommage à tous ceux qui ont lutté et qui luttent contre la misère culturelle qui a engendré les holocaustes et qui engendre le racisme et le fanatisme. C'est un regard, un manifeste pour la ville de Bobigny, pour le métissage des cultures, un regard tourné vers les cercles simultanés de Sonia Delaunay, d'inspiration portugaise, encadrés de signes hébraïques, et vers les carrés de couleur de Paul Klee, d'inspiration tunisienne, dans un ensemble d'architecture arabe.* » Dont acte.



Muriel Hurtis (à gauche) a dévoilé la plaque de l'école en son honneur, le 8 octobre dernier.

INAUGURATION DE L'ÉCOLE MURIEL-HURTIS

## « Nous honorons une enfant de Bobigny »

L'école provisoire Muriel-Hurtis, qui accueille actuellement les élèves d'Anne-Frank, a été officiellement inaugurée le 8 octobre dernier, en présence de l'ancienne championne.

« **C'EST UN HONNEUR** et une fierté que cette magnifique école porte mon nom. J'ai grandi dans cette ville, j'y ai suivi toute ma scolarité, de la maternelle Hector-Berlioz jusqu'au lycée Louise-Michel. Je prends toujours plaisir à revenir à Bobigny, c'est un peu ma madeleine de Proust, cela me rappelle tellement de bons souvenirs. » C'est une Muriel Hurtis très émue qui a inauguré l'école qui porte désormais son nom, en compagnie d'Abdel Sadi et de plusieurs officiels, dont Anne-Claire Mialot, préfète déléguée pour l'égalité des chances auprès du préfet de la Seine-Saint-Denis. Figure emblématique de l'athlétisme français, spécialiste du sprint, Muriel Hurtis possède un palmarès impressionnant : championne de France, d'Europe, du monde, et médaillée de bronze aux Jeux olympiques. « *Avec cette école provisoire, mais qui n'est pas précaire, car elle répond aux dernières normes environnementales, nous honorons une enfant de Bobigny, une femme exceptionnelle, qui n'a oublié ni ses origines, ni ses valeurs. Elle est un modèle de réussite et de sérénité. Nous espérons, à la veille des Jeux olympiques de 2024, que sa carrière inspire les enfants de Bobigny* », a souligné Abdel Sadi. Le maire s'est félicité que la rénovation du centre-ville, qui arrive dans sa dernière phase, ait commencé par la construction d'une école (le groupe scolaire Georges-Valbon) et se termine par l'inauguration d'une autre.

**Pour rappel**, l'école Muriel-Hurtis accueille actuellement les élèves d'Anne-Frank, qui a été entièrement démolie. Ces derniers réintégreront leur école toute neuve fin 2022, avec

quatre classes supplémentaires. Et l'école Muriel-Hurtis restera à ce moment-là en place, afin de pouvoir recevoir des élèves d'autres écoles du centre-ville, qui connaîtront à leur tour des travaux de rénovation. Juste avant cette belle inauguration, une visite du chantier de l'école Anne-Frank était organisée. Et à cette occasion, deux oliviers, symboles de paix, ont été plantés dans la cour de récréation.

**Daniel Georges**

TRANSPORTS EN COMMUN

## Lancement des travaux préparatoires du T-Zen 3

**DANS L'OPTIQUE DE L'ARRIVÉE DU T-ZEN 3**, la transformation de la RD 933 (ex-RN 3) va commencer. Pour rappel, le T-Zen 3 est un projet de transport en commun en site propre, qui circulera sur l'ex-RN3, de la porte de Pantin aux Pavillons-sous-Bois. À partir du 25 octobre, des travaux de comblement du passage souterrain situé au carrefour des « Limites » - aux frontières des villes de Pantin, Bobigny et Romainville - vont ainsi démarrer. La suppression de cet ouvrage enterré a pour but de créer un carrefour plus urbain, notamment pour les piétons et les cyclistes, mais aussi compatible avec

le futur T-Zen 3. Les travaux dureront environ huit mois et seront organisés en quatre phases, permettant progressivement de démolir les éléments en béton, de remblayer puis de réaliser la nouvelle chaussée et de nouveaux espaces publics. À noter que la circulation sera maintenue en permanence, y compris sur le carrefour, pendant la durée des travaux. La mise en service du T-Zen 3 est prévue à l'horizon 2025 : il sera en correspondance avec les tramways T1, T3b et T4, la ligne 5 du métro, le RER E, et la future ligne 15 du métro automatique du Grand Paris Express.

**Daniel Georges**

LYCÉE LOUISE-MICHEL

## Des élèves en visite à *Bonjour Bobigny*

Dans le cadre d'un projet autour des médias, des lycéens de seconde sont venus dans les locaux du journal de la Ville pour découvrir le b.a.-ba du métier de journaliste.

**ILS VEULENT JOUER AUX APPRENTIS JOURNALISTES.** Mardi 12 octobre, des élèves de la seconde 1 du lycée Louise-Michel se sont rendus dans les locaux du journal *Bonjour Bobigny*. Accompagnés de Barbara Prost, professeur d'histoire-géographie, et de Nicolas Michelot, professeur de sciences économiques et sociales, les lycéens sont venus pour en savoir plus sur le fonctionnement du journal, mais aussi connaître les différents métiers qu'il regroupe : journaliste, photographe, secrétaire de rédaction, et



Les élèves ont notamment découvert les différents métiers du journalisme.

© David Sraïrouh

maquettiste. « Ils aimeraient réaliser des interviews et des reportages, notamment sur leur établissement, pour créer un journal interne », explique Nicolas Michelot. L'équipe du journal leur a présenté un histo-

rié au jargon du métier : qu'est-ce qu'un « chemin de fer » ? Un « chapô » ? Qu'est-ce que l'angle d'un papier ? Pourquoi parle-t-on du nombre de signes dans un article et quelles sont les différentes techniques rédactionnelles ?

Les jeunes se sont montrés intéressés et ont posé tout un tas de questions : « Où est imprimé le journal ? » « Comment s'y prend-on pour mener une interview ? » « Peut-on vous faire parvenir des informations pour qu'elles soient publiées ? » « Est-on rémunéré lorsque l'on est interviewé ? »... Ayant auparavant étudié l'histoire des grands quotidiens français (*Le Figaro*, *Libération*, *Le monde*, etc.), leurs questions ont également concerné l'orientation politique des journaux. « Bonjour Bobigny est-il de droite ou de gauche ? Est-ce le maire qui décide du contenu du journal ? » Les membres de l'équipe se sont engagés à venir prochainement reparler aux lycéens, dans leur salle de classe cette fois, afin de les accompagner dans leur projet.

**Daniel Georges**

INSERTION

## Dernière halte le 21 octobre pour la caravane de l'emploi

**AVEC DEUX PREMIERS RENDEZ-VOUS** le 7 octobre au Pont-de-Pierre et le 13 à l'Abreuvoir, la caravane pour l'insertion et l'emploi a repris la route après la pre-



© Stéphanie de Bouter

mière édition d'avril et mai derniers. Offres de formations et d'emplois, conseils avisés, écoutes attentives et accompagnement personnalisé, les Balbiniens ont ainsi pu s'informer et se faire connaître auprès de nombreux acteurs de l'insertion privés et publics. Ils sont venus spécialement à leur rencontre à l'initiative de la municipalité, qui a lancé cette opération pilotée par le service RSA. L'occasion aussi de découvrir des secteurs d'activité et des métiers parfois moins connus et qui embauchent... Cette tournée automnale prendra fin le jeudi 21 octobre avec un ultime arrêt à la salle Pablo-Neruda de 13 h 30 à 16 h 30. Un dernier rendez-vous pour cette année 2021 à ne pas manquer pour tous ceux qui sont toujours à la recherche d'une formation ou d'un emploi. **S. C.**

PRÉPA BAC

## Du coaching sur-mesure pour les lycéens



Séances de révision au bac 2019 organisées par Loisirs tout azimut à la MC93.

© Sylla Gimberg

**LES DATES DU BAC 2022** sont connues depuis début octobre. Les terminales passeront les épreuves de spécialités mi-mars, la philo le 15 juin, et le grand oral à partir du 20 juin. Ils auront jusqu'au 29 mars pour s'inscrire sur Parcoursup. Il est donc temps de se préparer. L'association Loisirs tout azimut propose chaque semaine à des lycéens motivés de leur donner des outils pour réussir et se sentir à l'aise. En étant appuyés par d'anciens lycéens - de Louise-Michel bien souvent - comme Aminata, qui avait animé des ateliers

d'orientation et de préparation au bac en visioconférence l'an dernier. Ceux dédiés au grand oral avaient rassemblé 62 élèves de différentes villes. « Les élèves de Louise-Michel ont eu 18, 16, 15 et même 20 », se félicite l'étudiante. Cette coach junior sera secondée par une coach professionnelle. L'objectif étant de faire émerger les capacités de chacun, d'apprendre à s'organiser, à prendre la parole aisément, à rédiger une lettre de motivation, etc. **F. P.**

★ Inscription : <https://forms.gle/hLorlsbGji-a4u6M78>. Contacts : 06 61 13 82 67/07 81 74 15 08.

## LE CHIFFRE DE LA QUINZAINE

**4 MINUTES MAXIMUM** Tel est le temps que devra faire votre vidéo si vous voulez participer au prix **Éveil à la citoyenneté 2022** destiné aux collégiens, lycéens et apprentis. Il s'agit de réaliser un film très court sur ce que signifie « s'exprimer librement en société », « émettre ses opinions sans peur », « accepter la diversité des opinions ».

★ Inscriptions : [concours@eveil.asso.fr](mailto:concours@eveil.asso.fr) ou 01 30 53 43 24

ASSOCIATION « AXXAM N VAVA YNU VA »

## Culture berbère, culture humaniste

Créée il y a un an, Axxam N vava Ynu va organise un festival du film berbère, du 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre. Et apprend aux jeunes à manier une caméra.

**APPELER SON ASSOCIATION « AXXAM N VAVA YNU VA »** n'a rien d'anodin. Axxam signifiant « maison » en kabyle. Et vava inouva « mon père à moi ». Évidemment, ce nom sonne aussi comme un hommage au chanteur Idir, décédé l'an dernier, que la chanson *A Vava Inouva* a rendu célèbre dans le monde entier à la fin des années 1970. « *Idir était un artiste qui travaillait pour la paix et la fraternité* », souligne Younes Boudaoud, le fondateur de cette association berbère, qu'il veut ouverte à tous. Et plus particulièrement aux jeunes de son quartier qu'il aide à voir plus grand en leur donnant accès à la culture. L'ancien réalisateur algérien, arrivé à Bobigny en 2011, leur apprend à se servir d'une caméra, mais aussi à connaître l'histoire de France notamment. « *Chez moi est un espace de rencontres pour eux. Je les assiste dans la recherche d'emploi, mais je les invite aussi de manière conviviale à découvrir la culture* », développe ce gardien d'im-

meuble. S'il ne réalise plus, Younes Boudaoud organisera un festival indépendant du film amazigh du 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre à Canal 93 : Le figuier d'or. Avec des courts et longs-métrages de plusieurs pays de culture berbère, que chacun pourra venir voir. Comme dans la chanson d'Idir, inspiré d'un conte berbère, la porte d'Axxam N vava Ynu va est ouverte. « *Amazigh veut dire "hommes et femmes libres"* », répète souvent le fondateur de l'association, aujourd'hui forte de 65 adhérents. Et qui aimerait avoir un local ayant pignon sur rue (même à partager) pour élargir ses actions en direction des plus pauvres.

**Frédérique Pelletier**

★ Axxam N vava Ynu va : 4, rue du Lieutenant Lebrun. Contact : 06 11 73 39 70.

★ Festival indépendant du film amazigh, du 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre à Canal 93. 5 €.



Devant la MC93 où se trouve une plaque en mémoire de l'artiste Lounès Matoub.

## Zoom COMMERCE

### Le goût des Peupliers

**ESPÉRONS QUE** « Les Peupliers » auront la résistance des arbres du même nom. Le restaurant « Chez Maria » a changé de propriétaire cet hiver. Jusqu'alors, il avait conservé le prénom de l'ancienne propriétaire, mais il va bientôt arborer sa nouvelle enseigne. On peut toujours y manger de la cuisine française (une entrée et un plat, ou un plat et un dessert) pour la modique somme de 12 €. Maria-Emmanuela, l'ancienne propriétaire, y est désormais serveuse : « *Je n'en pouvais plus des horaires à rallonge !* » Ruban et Thavara-jah, les nouveaux patrons, ont élargi le service : de 6 h à 22 h du lundi au samedi, et de 7 h à 21 h



© David Sarraute

le dimanche. Et le samedi, on peut manger sri-lankais. « *Malgré le Covid, les clients reviennent peu à peu, s'enthousiasme Maria-Emmanuela. Des patients du CMPR, leurs familles, des salariés viennent souvent en voisin.* »

**F. P.**

★ Les Peupliers – 4, rue des Peupliers. Tél. : 01 48 49 23 13. Menu : 12 €. Sandwiches à emporter : de 3,20 à 4,60 €. Plat à emporter : 9,50 €.

## Bref

### Casting cinéma

Why Not Productions recherche des adolescents pour tourner dans le prochain film de Maiwenn (*Polisse, Mon roi*). Ils ont besoin d'une jeune fille de 15 à 20 ans « un peu sauvage, brune ou châtain aux yeux clairs », d'un jeune homme noir de 15 à 20 ans, et d'un jeune homme blanc du même âge. Rémunération au tarif syndical.

Pour participer au casting, il faut envoyer : une photo du visage et une photo en entier, une vidéo de présentation d'une minute + nom, prénom, date de naissance, téléphone des parents et ville de résidence à [dubarry.casting@gmail.com](mailto:dubarry.casting@gmail.com).

### Prairie du Canal

Fin de saison à la Prairie du canal, le 23 octobre, avec une programmation 100 % féminine. L'entrée est gratuite avant 16 heures : l'occasion de venir danser une dernière fois en plein air avant une réouverture sur un site tout beau tout neuf au printemps prochain. De 14 h à 22 h au 55, rue de Paris.

### Ateliers réemploi

Des ateliers autour du réemploi auront lieu le 27 octobre et le 13 novembre dans l'après-midi sur le terrain de jeu de la résidence des Cerisiers. Activille proposera aux plus petits de fabriquer des jeux à partir de matériaux de récupération, Cyclofficine d'apprendre à réparer son vélo, et Amélior à réparer son ordinateur. Cette association qui gère une ressourcerie rue de Paris propose aussi aux habitants du quartier d'apporter les objets qui encombrant leurs placards pour leur redonner une seconde vie.



INAUGURATION DU CENTRE NAUTIQUE JACQUES-BREL

## Tous à l'eau !

Un air d'été, de vacances et surtout de fête a résonné, samedi 16 octobre, pour l'inauguration du centre nautique Jacques-Brel entièrement rénové. Après deux ans de travaux, les pratiquants sont ravis de retrouver cette installation qui leur avait beaucoup manqué.

### En chiffres

**26 ans**, « l'âge » du centre nautique ouvert en 1995.

**300 m<sup>2</sup> de plage extérieure** supplémentaire en s'étendant sur le parking. Un espace de restauration extérieur sera ouvert pour les saisons estivales.

**1100 personnes**, la capacité maximale de la piscine.

**25 % d'électricité en moins** pour le chauffage et **30 % d'eau en moins** seront consommés grâce aux travaux de rénovation.

**13 759 000 €**, le coût total des travaux réalisés par Est ensemble. Avec la participation du Département (1 050 000 €) et de la Métropole du Grand Paris (964 329 €).

**A**près deux ans de travaux de réhabilitation réalisés par Est ensemble, et donc de fermeture, le centre nautique Jacques-Brel a rouvert ses portes le 13 septembre dernier. Une rénovation qui a été célébrée le samedi 16 octobre avec une grande fête ouverte à tous, permettant à chacun de (re) découvrir l'installation balbynienne. « *Ce que je préfère, ce sont ces grandes baies vitrées qui permettent de laisser entrer la lumière. C'est quand même très agréable* », souligne ainsi Ali, habitant du centre-ville, qui est venu avec ses deux enfants. Comme lui, de nombreux Balbyniens ont pu profiter de cette après-midi gratuite, utilisant les bassins de baignade, le toboggan ou les plongeoirs, tout en participant aux nombreuses activités proposées par les associations du territoire d'Est ensemble. À savoir les quatre clubs de l'ACB de plongée sous-marine, de hockey subaquatique, de natation et de triathlon, auxquelles sont venus se greffer le club de water-polo de Noisy-le-Sec et les championnes et champions de plongeoirs du Red Star de Montreuil. « *C'est un équipement phare pour les habitantes et habitants de notre ville et ils y sont très attachés*, a souligné le maire, Abdel Sadi, dans son discours, en présence notamment du président d'Est ensemble, Patrice Bessac, de la conseillère départementale déléguée aux sports, Zaïnaba Saïd Anzum, et du préfet de Seine-Saint-Denis, Jacques Witkowski. *Ils l'ont ainsi retrouvé avec un grand bonheur en cette rentrée. Grâce à Est ensemble, il a bénéficié de bien plus qu'une remise à niveau. C'est une vraie renaissance !* »

### Un site plus écolo

Pour redonner un coup de jeune à la piscine construite en 1996, la liste des travaux a été plus que conséquente. Le chantier de la communauté d'agglomération a notamment permis d'agrandir l'accueil et la surface du hall. Les vestiaires, sanitaires et douches ont été refaits à neuf, un ascenseur accessible aux personnes à mobilité réduite a été créé, et de nouveaux locaux pour le matériel des clubs ont été construits. D'autre part, le centre nautique est désormais plus écologique, grâce notamment à la rénovation de la toiture, au remplacement des façades vitrées et au système de traitement de l'air et de l'eau, ainsi qu'au raccordement au système de géothermie de la Ville. Ce qui permet d'améliorer l'isolation thermique, les performances énergétiques et de développer une manière naturelle de chauffer l'eau des bassins et du bâtiment. Le confort acoustique a aussi été amélioré, tout comme l'éclairage, offrant ainsi une piscine plus agréable. Dont profiteront désormais les habitants, qui au-delà de la simple baignade, peuvent aussi participer à de nombreuses activités proposées par Est ensemble ou l'ACB\*.

**Sébastien Chamois**

\* Jardin aquatique, cours de natation, aquabike, aquarunning, aquagym, bébés nageurs, lutte contre l'aquaphobie, natation pré et postnatal...  
L'ACB natation propose aussi des cours d'aquabike et d'aquagym.  
Renseignements sur [acbognny.fr](http://acbognny.fr) et au 01 48 30 37 39.

★ Centre nautique Jacques Brel, info, tarifs, horaires : [est-ensemble.fr](http://est-ensemble.fr)

## Des sportifs heureux

**D**e tous les Balbyniens présents lors de l'inauguration, les membres des quatre sections de l'ACB étaient certainement les plus ravis de la réouverture du centre nautique. Pour eux, « c'est un retour à la maison », comme le souligne Abderrahmane Bounab, qui nage au sein de l'ACB natation depuis douze ans. Une section qui a d'ailleurs déjà refait le plein avec près de 700 adhésions enregistrées depuis la rentrée... Après deux saisons passées loin de leur piscine, exilés entre celles de Bondy et de Noisy-le-Sec, les nageurs du groupe compétition sont plus qu'heureux de revenir au bercail et de constater les évolutions positives de leur enceinte. « C'est plus lumineux, plus clair, propre et moderne. Et j'adore les nouveaux vestiaires », se réjouit ainsi Alicia Moussouni. Tandis que son partenaire d'en-

traînement, Alexandre Lebas, précise « qu'ils vont pouvoir s'entraîner dans de bien meilleures conditions, notamment en ayant plus de liberté au niveau des créneaux ». Les réactions sont les mêmes du côté des sections triathlon, plongée sous-marine et hockey subaquatique de l'ACB, qui eux aussi ont dû utiliser d'autres installations pour assouvir leur passion. Des triathlètes qui avaient « des créneaux à Bondy à 7 h 30 le samedi matin... », des hockeyeurs qui allaient jusqu'en Seine-et-Marne, ou encore des plongeurs qui louaient la fosse de la piscine de Marville à La Courneuve. « C'est un outil exceptionnel pour nos clubs et les habitants », appuie Michel Guez, le président de l'ACB plongée, qui va vite relancer sa proposition de baptême gratuit\*.

S. C.

\*Sur rendez-vous sur [acbplongee.com](http://acbplongee.com)

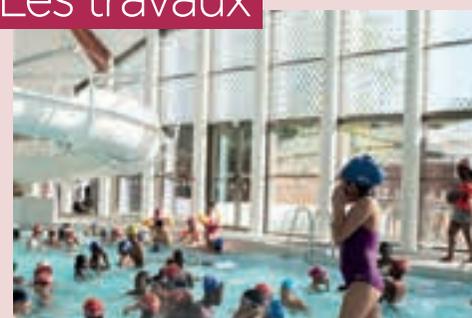


De nombreux Balbyniens ont pu profiter de cette après-midi gratuite, samedi 16 octobre.



Le président d'Est ensemble, Patrice Bessac, lors de l'inauguration du centre nautique.

## Les travaux



>>> Remplacement des façades vitrées pour une meilleure performance énergétique



>>> Réaménagement des vestiaires et des douches



>>> Stationnements pour personnes à mobilité réduite



>>> Rénovation complète de la toiture



>>> Toiles antibruit, éclairage et revêtement des gradins

**Propreté Bobigny**

01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001  
(appel gratuit à partir d'un poste fixe).

**Collecte des déchets**

Pour connaître les dates et fréquences des collectes de déchets (ordures ménagères, emballages et papiers, verre, encombrants et déchets végétaux) consultez [geodechets.fr](http://geodechets.fr).  
Tél. : 0 805 055 055.

**Police municipale**

1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

**Carnet****Mariage**

- Ömer Öztürk et Derya Kaysi

**Décès**

- Simonne Genet • Francis Quain • Louiza Aoun veuve Hadj-Aïssa • Henriette Delaître veuve Birsinger • Rabia Bouadla veuve Otmani • Claudine Bailly veuve Gaulie • Ali Bekhoukh • Ionel Mihai • Bakary Gandega • M'hamed Oulhadj • Jacqueline Luquet veuve Camus • Ameer Abichou • Bettina Chiche Guemara • Irène Beaulieu veuve Schvan • Mamedy Camara

**Naissances**

- Elçin Edem • Naïm Ellatif • Maba Gakou • Idrissa Kebe • Camélia Rabehi • Muhammad-Mustafa Saeed • Léo Soundararajah

**Petites annonces**

Adressez votre annonce à [bonjour.bobigny@ville-bobigny.fr](mailto:bonjour.bobigny@ville-bobigny.fr)  
ou par courrier à **Bonjour Bobigny** : 9-19, rue du Chemin-Vert - 93 000 Bobigny

★ **CERCHE COURS DE COUTURE** à la machine (débutante), contre rémunération ou échange (anglais, aide aux devoirs, cours particuliers collège ou lycée, tâches ménagères, etc.).  
Tél. : 07 82 26 34 44.

★ **FEMME SÉRIEUSE** avec expérience cherche heures de ménage, repassage.  
Tél. : 07 83 88 67 34.

★ **FEMME SÉRIEUSE** propose la préparation de repas à domicile. Tél. : 06 63 41 27 20.

★ **RECHERCHE FEMME DE MÉNAGE** 3 heures le vendredi pour repassage et ménage. Me contacter à partir de 19 heures ou par SMS.  
Tél. : 06 68 41 07 91.

★ **VOITURE DE COLLECTION** de marque Peugeot 505 GL

année 1987, 120 000 km d'origine, de couleur bleu ciel première main, prix : 2 200 €.   
Tél. : 06 01 40 06 15.

★ **CITROËN C4 PICASSO**, date de mise en circulation 19/12/2007, 213 000 km, petit défaut du voyant frein parking sur le tableau de bord qui reste allumé, prix : 2 000 €.   
Tél. : 01 48 32 45 38.

★ **DAME RECHERCHE** une personne qualifiée en droit pour aider sa fille étudiante.   
Tél. : 06 27 62 57 29.

★ **FEMME SÉRIEUSE**, avec expérience, disponible pour garde d'enfants, sortie école.   
Tél. : 07 83 88 67 34.

★ **SIX CHAISES** de style rustique en assez bon état, prix : 100 € à débattre.   
Tél. : 06 74 53 32 24.

★ **TITULAIRE D'UN MASTER** en maths donne cours de maths de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>.   
Tél. : 06 73 09 86 99.

★ **DAME RECHERCHE** professeur pour donner des cours de la 3<sup>e</sup> à la terminale.   
Tél. : 07 58 70 13 29.

★ **TROIS BELLES POUPEES**, prix : 20 € pièce. Grande télévision achetée 600 €, prix : 250 €. Fourniture scolaire, de 0,50 € à 1 €. Robot de cuisine, prix : 30 €. Peluches et jeux de toutes sortes, voir prix sur place. Trois chaises en paille, prix : 30 € les trois.   
Tél. : 06 19 63 29 95.

★ **POSTE DE RADIO 1930-1940**, prix : 130 €. Pichet rectangle Ricard, bon état, prix : 40 €. Siphon vert, prix : 10 €.   
Tél. : 07 85 63 28 68.

Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

**Permanences****Conciliateur de justice**

- **Mardis 26 octobre et 9 novembre** de 9 h 15 à 11 h 45 et de 13 h 45 à 16 h 45 en mairie. **Inscriptions obligatoires** au 01 41 60 93 93.

**Écrivain public**

Rendez-vous au 01 41 60 93 93.

**Association Femmes relais :**

- **Mardi (9 h > 11 h 45 et 13 h 30 > 16 h 30)** à la mairie de proximité Émile-Aillaud.

**Association Juris secours :**

- **Lundi 8 h 45 > 11 h 45** à l'hôtel de ville.
- **Mercredi (9 h > 11 h 45 et 13 h 30 > 16 h 30)** à la mairie de proximité Jean-Racine.
- **Jeudi (9 h > 11 h 45 et 13 h 30 > 16 h 30)** à la mairie de proximité Joseph-Epstein.

**Droit au logement****Association Léo-Lagrange :**

- **Mercredi 3 novembre** de 9 h à 12 h à Chemin-Vert. **Mercredi 27 octobre** de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud. **Sur RDV au 01 70 32 43 15.**

**Adil 93 :**

- **Mardis 26 octobre, 2 et 9 novembre** de 9 h à 12 h à l'Hôtel de ville (sans RDV dans la limite de dix personnes).

**Maison médicale de garde**

17, avenue Henri-Barbusse, Drancy.

**TRIBUNES****ÉLUS DE POUR BOBIGNY****17 octobre 1961, et après**

Dimanche dernier s'est tenue à Bobigny la cérémonie de commémoration des 60 ans du 17 octobre 1961. Une date à laquelle la population balbignienne est particulièrement sensible, et, symbole fort, qu'une précédente municipalité communiste avait inscrite dans notre ville en donnant son nom à une allée de PVC. Comme on le sait, cette date marque la répression meurtrière par la police parisienne, alors sous les ordres du préfet Papon, d'une manifestation pacifique d'Algériens organisée pour protester contre le couvre-feu qui leur était imposé. À l'indignité de ce massacre a longtemps fait suite celle du silence. Et plusieurs zones d'ombre attendent encore d'être levées. Il faut savoir gré à Emmanuel Macron d'être le premier chef d'État français à avoir, dimanche dernier, reconnu les faits. Mais il s'est refusé à reconnaître ces crimes pour ce qu'ils furent : des crimes d'État. Cette tiédeur ternit son geste, d'autant que les débats politiques actuels les plus médiatisés prêtent une résonance particulière à la tragédie du 17 octobre 1961 : la population musulmane de notre pays, et de manière plus appuyée encore de notre département, est aujourd'hui la cible ouverte et déclarée d'au moins deux « présidentiables » pour 2022, qui rêvent d'un État où les préfets Papon reviendraient au galop. Dans ce contexte, il aurait été encore plus opportun que notre président actuel prenne la pleine mesure de l'histoire. Et de ce que peut devenir la République lorsqu'elle est dévoyée.

Facebook : @Pour Bobigny

**ÉLUS DE RÉINVENTONS BOBIGNY**

*La tribune des élus de Réinventons Bobigny ne nous est pas parvenue.*

**ÉLUS DE BOBIGNY, ENSEMBLE****La preuve par l'image**

Les inaugurations se succèdent à Bobigny. Preuve s'il en fallait, du travail engagé par... l'ancienne municipalité ! Mais pas dans le pays imaginaire de la majorité communiste. Les images officielles le prouvent à chaque nouvel événement.

En grande pompe, on inaugure l'école provisoire « Muriel Hurlis », initiée, portée et financée dans le mandat précédent parce que la majorité communiste avait oublié la rénovation des écoles de Karl-Marx dans leur projet de renouvellement urbain du quartier, préférant construire l'école Georges-Valbon pour accueillir les enfants des nouvelles résidences privées d'Henri-Wallon, laissant les écoles Marie-Curie et Anne-Frank en état de quasi-délabrement... C'est par le même marché public que nous avons attribué la construction de cette école et la démolition-reconstruction d'Anne-Frank. Mieux, le terrain sur lequel elle se trouve est le symbole de l'échec de la municipalité Peyge, qui prévoyait ici des activités économiques.

C'est avec détermination que nous avons porté ce projet, avant même de connaître la décision de l'Anru de le subventionner, assumant que les finances de la Ville devaient réparer les erreurs du passé à l'égard des familles de Karl-Marx.

Autre inauguration, la réouverture de la piscine Jacques-Brel, rénovation portée sous la présidence de Gérard Cosme par Est ensemble. Ni le maire ni le président d'Est ensemble actuels n'y ont contribué. En revanche, il faut rendre hommage et remercier les véritables artisans de cette rénovation : les dirigeants de l'Athletic club de Bobigny omnisports et ceux de la section natation pour leur participation essentielle comme principal interlocuteur des directions des sports de la Ville et du territoire. C'est grâce à ce dialogue que les nageurs de l'ACB, petits et grands, ont pu poursuivre, durant près de deux ans, leur activité sportive dans les piscines des villes voisines. Oui, la majorité adore raconter des histoires.

Exprimez-vous à : [contact@bobigny-ensemble.fr](mailto:contact@bobigny-ensemble.fr)

**Christian Bartholmé, Staneyjeewa Sivasooriyalingam, Assitan Coulibaly, Gabriel Saiydoun, Karim Mimouni, Goran Kaymak, Isabelle Lévêque, Morad Agrebi, Maria Maréchaux, Dadou Siby**



DÉAMBULATION

## De nombreux Balbyniens ont accompagné Amal

La marionnette géante a parcouru le même chemin que les réfugiés syriens. Retour sur sa halte à Bobigny, mardi 12 octobre.



*“C’est magnifique, le spectacle était beau et l’histoire de cette énorme marionnette aussi.”*

**C’EST SOUS UNE SALVE D’APPLAUDISSEMENTS** que la petite Amal est allée se coucher, mardi 12 octobre, à 20 h 15. Comme tous les enfants du monde, la fillette syrienne de 9 ans a fermé les yeux tôt. *« Malheureusement, il y a des enfants qui ne peuvent pas dormir à cause des bombes, ou parce qu’ils doivent marcher des jours et des jours pour fuir la guerre. »* Hayette est venue avec ses deux garçons Hadem, 6 ans et Achra, 5 ans. *« C’est magnifique, s’enthousiasme la jeune mère de famille. Le spectacle était beau et l’histoire de cette énorme marionnette aussi. »* Amal - espoir en arabe - est née dans le camp de réfugiés de Calais par la magie humaniste du Good Chance Theatre. Personnage au départ d’une pièce de théâtre, elle est aujourd’hui une marionnette géante qui a parcouru le même chemin que les réfugiés syriens, dont certains s’arrêtent à Bobigny. Symbole des mineurs étrangers isolés, elle a été accueillie vers 19h devant la mairie avant de se rendre à la MC 93, guidée sur le chemin par les marionnettes de haute taille de la compagnie des Grandes personnes, qui illu-

minaient son passage. Des centaines de Balbyniens, petits et grands, l’ont aussi suivie sur le mail de l’hôtel de ville. De Kader, l’octogénaire, à Lydia, 12 ans en passant par Nassima et sa fille: *« C’est juste waouh ! »*.

Le lendemain matin, des élèves de la ville sont venus réveiller Amal. Et lui souhaiter bonne chance pour la suite de son voyage. Direction l’Angleterre.

Frédérique Pelletier  
photos : Stéphanie de Boutray





© Stéphanie de Boutray

Le groupe compétition est composé d'une vingtaine de tireurs, des cadets aux vétérans.

## ESCRIME

# Et on démarre une autre histoire...

Pour la première fois depuis vingt-six ans, l'ACB escrime entame une saison sans son illustre maître d'armes, Harold Lefebvre. Ils sont deux à prendre sa succession.

**P**arti à Montpellier pour raisons professionnelles, Harold Lefebvre n'était pas au gymnase Makowski pour la reprise des entraînements. Maître d'armes et pièce maîtresse de l'ACB depuis 1995, il n'a pas non plus rejoint son nouveau port d'attache sans avoir œuvré à sa relève. « Harold nous a prévenus en décembre dernier, explique Didier Moranne, le président de la section. C'est le pilier du club, avec qui je partageais beaucoup, qui s'en va et ça va être un gros changement. On partait alors dans l'inconnu, mais par ses contacts, il a réussi à nous mettre en lien avec un nouveau maître d'armes, tout en convainquant Théo de s'investir dans l'entraînement. » Théo Albouy est l'une des fines lames de l'ACB. Au club depuis cinq ans, le jeune escrimeur de 21 ans va en effet s'occuper des deux groupes enfants (4-6 ans et 7-11 ans) : « Je suis une formation licence Staps en sport adapté, et j'avais envie d'une autre expérience face à un autre public. Ce club de Bobigny m'a beaucoup apporté depuis mon arrivée et j'ai tout de suite accepté cette nouvelle fonction. » Le jeune homme veut y poursuivre l'héritage

de Lefebvre, « qui a emmené ses tireurs du niveau régional aux circuits nationaux, voire internationaux » et transmettre « l'envie d'apprendre tout en s'amusant ». Sa récompense, c'est lorsque « les enfants repartent le sourire aux lèvres ». Un esprit familial à ce club de l'ACB « familial, amical, mais toujours à 2000 % une fois sur la piste ».

### Un épéiste champion de France !

Albouy fait partie du groupe compétition, composé d'une vingtaine de tireurs - des cadets aux vétérans -, dont sera chargé un nouveau maître d'armes, Nelson Lopez-Pourtier. À 26 ans, le jeune homme est encore en formation et doit valider son certificat en janvier prochain. Au-delà du coaching, c'est surtout un athlète confirmé dans sa discipline, membre du célèbre club de Saint-Gratien, l'un des meilleurs de France, et du groupe France Olympique qui se prépare à l'Insep. Notamment sacré neuf fois champion de France, l'épéiste souhaite ainsi apporter son expertise du haut niveau à ses nouveaux poulains « en m'appuyant sur ce que j'ai

appris auprès de mes maîtres d'armes et mon vécu d'athlète ». Ses premiers pas ont séduit dirigeants et tireurs. « Je pense qu'on a fait le bon choix, se félicite Didier Moranne. Et nous ne sommes pas les seuls, puisque Nelson vient d'être retenu pour encadrer l'équipe de France des moins de 20 ans ! » Le jeune technicien a aussi été charmé par son nouvel environnement et son groupe : « J'aime leur motivation et l'esprit qu'il y a entre eux. C'est sûr qu'il n'y a pas les mêmes moyens qu'à Saint-Gratien, mais je ne vais pas me concentrer là-dessus. Le groupe est hétérogène, je vais donc m'adapter aux objectifs de chacun. Et au-delà des résultats, j'aimerais leur donner confiance en eux, qu'ils progressent et qu'ils se disent que tout est possible, même en étant dans un plus petit club. » Pas vraiment d'objectifs chiffrés, donc, pour ces jeunes escrimeurs qui vont découvrir pour la plupart la catégorie des seniors. À l'image de Théo Albouy, Camille Pozzoli ou Axelle Gaveriaux, qui ont plusieurs fois brillé chez les jeunes. À eux maintenant d'écrire la suite de l'histoire de l'ACB...

**Sébastien Chamois**

## CONGÉS DE LA TOUSSAINT

### Des vacances sportives

**APRÈS UN ÉTÉ BIEN SPORTIF** autour de nombreuses initiations, animations et tournois, les éducateurs de la Direction des sports proposent de nouveau un programme conséquent aux jeunes Balbyniens à l'occasion des vacances de la Toussaint. Deux semaines qui seront bien chargées avec des actions le matin auprès des petits des centres de loisirs, ainsi que l'après-midi dans les quartiers au sein des différentes installations sportives de la ville. Piscine, vélo, gymnastique, karaté, judo, basket, foot, tennis de table, badminton, volley, rugby et hand seront ainsi au calendrier du 25 octobre au 5 novembre\*.

Par ailleurs, pour ces vacances scolaires, le service jeunesse et

celui des sports se sont associés pour un événement futsal intitulé « Foot ensemble », le jeudi 4 novembre à Henri-Wallon. L'idée est de rassembler des jeunes filles et garçons de 12 à 14 ans issus de différents quartiers de la ville avec huit équipes formées par les animateurs jeunesse (deux équipes de l'Abreuvoir, deux du Grand quadrilatère et quatre du centre-ville). En y introduisant la notion du sport handicap avec des ateliers et démonstrations de basket en fauteuil roulant en ouverture du tournoi.

**S. C.**

★ Renseignements : direction des sports - espace Maurice-Nilès - 11, rue du 8-Mai-1945. Tél. : 01 48 95 25 61/62.



© Stéphanie de Boultray

## Bref

### KARATÉ

#### Cizo aux Mondiaux

En remportant la Coupe de France le 3 octobre dernier, Kilian Cizo a doublé au tout dernier moment ses concurrents de la catégorie des moins de 75 kg pour s'imposer comme le titulaire pour les Championnats du monde de Dubaï, prévus du 16 au 21 novembre. Ce sera la première sélection en individuel chez les seniors du Balbynien de 21 ans, présent pour la compétition par équipes en 2018.

### HANDBALL MASCULIN

#### Bon départ

Superbe début de saison pour l'équipe masculine de l'ACB, victorieuse de ses deux premières rencontres à Saint-Ouen (29-30) et contre Romainville (37-22). Les Balbyniens prennent ainsi la tête de leur poule à égalité avec Tremblay, qu'ils affronteront lors de la prochaine journée.

### FOOTBALL

#### Qualifié pour le 6<sup>e</sup> tour

Mené 2-0 sur sa pelouse par Ivry (National 3) lors du 5<sup>e</sup> tour de la Coupe de France, le FC93 (National 2) a réussi une belle remontada pour finalement remporter la victoire (3-2). Avant l'entrée en lice des clubs de Ligue 2 au 7<sup>e</sup> tour, les Balbyniens iront défier Le Blanc-Mesnil (National 3), dimanche 31 octobre à 14 h 30.



© OK

### TRIATHLON

## La jeunesse en plein triple effort

**DÉBUT DE SAISON À FOND LA CAISSE** pour les jeunes triathlètes de l'ACB ! Après de bons résultats lors des premières compétitions disputées en duathlon (course à pied et vélo), la jeunesse du club a réalisé un superbe tir groupé, dimanche 10 octobre, au triathlon de Courbevoie. Avec une nouvelle fois les benjamins Mellina Kermiche et Keagy Cherif en chefs de file, puisqu'ils ont respectivement terminé 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> de leur premier triathlon de la saison, et même le premier post-covid... Siwar Souissi (6<sup>e</sup>), Amine Ali Amar (12<sup>e</sup>), Adel Kermiche (15<sup>e</sup>), Kenzo Rivière (17<sup>e</sup>) et Amine Jabri (23<sup>e</sup>) complètent ce joli palmarès du week-end. Après avoir eu quatre sélectionnés aux championnats de France d'aquathlon en août, puis deux à la même compétition nationale en duathlon, l'ACB s'impose de plus en plus comme une très bonne école de formation pour les jeunes adeptes du triple effort. Et même quand il s'agit d'un seul « effort », comme une compétition de course à pied, les jeunes Balbyniens s'illustrent. À l'image des Foulées de Livry-Gargan du dimanche 17 octobre, où ils ont conquis trois victoires par l'intermédiaire de Kenzo Rivière, Mellina Kermiche et Keagy Chérif.

**S. C.**

## RÉSULTATS ET CLASSEMENTS

### FOOTBALL - NATIONAL 2 GROUPE B

	Pts	Jou	GA
1 FLEURY	21	9	11
2 PARIS	20	9	6
3 REIMS	17	9	10
4 SAINT-MAUR	16	9	4
5 BOBIGNY	16	9	2
6 METZ	14	9	3
7 ÉPINAL	14	9	4
8 SAINT-QUENTIN	13	9	3
9 SCHILTIGHEIM	12	9	-1
10 BEAUVAIS	11	9	-2
11 AUXERRE	11	9	-1
12 HAGUENAU	11	9	-1
13 BELFORT	7	9	-8
14 SAINTE-GENEVIÈVE	6	9	-7
15 LENS	5	9	-13
16 SANNOIS-SAINT-GRATIEN	4	9	-10

### HANDBALL FÉMININ - PRÉ-NATIONALE POULE B1

	Pts	Jou	GA
1 CERGY	12	4	68
2 VERRIERES	10	4	21
3 COULOMMIERS	10	4	-10
4 BOBIGNY	6	4	-28
5 ALFORTVILLE	6	4	-31
6 LIVRY-GARGAN	4	4	-20

Résultats : Cergy-Bobigny : 40-24, dimanche 10 octobre. Livry-Gargan-Bobigny : 22-24, samedi 16 octobre.

Prochains matches : Alfortville-Bobigny, samedi 23 octobre à 20 h 30. Coulommiers-Bobigny, samedi 6 novembre à 18 h 30.

Résultats : Bobigny-Haguenau : 2-1, samedi 9 octobre. Bobigny-Ivry : 3-2, dimanche 17 octobre (Coupe de France).

Prochains matches : Paris 13-Bobigny, samedi 23 octobre à 18 h 30. Bobigny-Beauvais, samedi 6 novembre à 18 h au stade Delaune.

### HANDBALL MASCULIN - 2<sup>E</sup> DIVISION TERRITORIALE

	Pts	Jou	GA
1 TREMBLAY	6	2	23
2 BOBIGNY	6	2	16
3 ROMAINVILLE 1B	6	2	9
4 LIVRY-GARGAN	4	2	3
5 ROSNY	4	2	-13
6 NOISY-LE-GRAND	4	2	3
7 SAINT-OUEN	4	2	10
8 NOISY-LE-SEC	2	2	-8
9 NEUILLY-PLAISANCE	2	2	-19
10 ROMAINVILLE 1C	2	2	-24

Résultat : Audonienne-Bobigny : 29-30, dimanche 10 octobre. Bobigny-Romainville : 37-22, samedi 16 octobre.

Prochain match : Tremblay-en-France-Bobigny, samedi 13 novembre à 19 h.

### RUGBY MASCULIN - FÉDÉRALE 3 POULE 2

	Pts	Jou	GA
1 GRETZ TOURNAN OZOIR	13	3	43
2 PAYS DE MEAUX	12	3	29
3 ÉPERNAY	9	3	11
4 BOBIGNY	9	3	11
5 LILLE	7	3	-2
6 ROUBAIX	6	3	2
7 AMIENS	5	3	0
8 SOISSONS	4	3	-28
9 ARRAS	4	3	-7
10 COMPIÈGNE	0	3	-59

Résultats : Bobigny-Amiens : 31-20, dimanche 10 octobre.

Prochains matches : Lille-Bobigny, dimanche 24 octobre à 15 h. Bobigny-Compiègne, dimanche 31 octobre à 15 h au stade Wallon. Roubaix-Bobigny, dimanche 7 novembre à 15 h

### RUGBY FÉMININ - ÉLITE 1 POULE 1

	Pts	Jou	GA
1 TOULOUSE	15	3	126
2 ROMAGNAT	14	4	63
3 STADE FRANÇAIS PARIS	9	4	-35
4 BOBIGNY	8	3	4
5 RENNES	4	3	-109
6 LONS	2	2	-6
7 GRENOBLE	0	3	-43

Résultat : Bobigny-Stade Français : 16-5, samedi 16 octobre.

Prochain match : Toulouse-Bobigny, dimanche 5 décembre à 15 h.

COMÉDIE MUSICALE

## Au service de sa majesté d'Afrique

L'association Nos quartiers ont du talent présentera sa comédie musicale 100 % art urbain le 23 octobre, salle Pablo-Neruda. Reportage à Canal 93, qui accueillait les jeunes artistes pour les répétitions.



Une quinzaine d'artistes participent à la comédie musicale.

© David Sarrauton

Il y a *Le roi lion*, la comédie musicale à succès, il y aura, un jour peut-être, *La reine Doah*. Ce dimanche 10 octobre à Canal 93, une quinzaine d'artistes sont en pleine répétition d'une comédie musicale 100 % musique urbaine française, baptisée « Independent Queen ». Et là, ce sont les femmes qui ont le pouvoir. « *Nous rendons hommage aux reines qui ont régné en Afrique et, plus largement, nous parlons de la place des femmes dans la société actuelle même s'il y a un peu de fantastique dans le spectacle* », expose Markeins Pierre, le producteur et scénariste, par ailleurs président de l'association drancéenne Nos quartiers ont du talent, accueillie en résidence à Canal 93 cet été. « *En échange, nous présenterons l'avant-première, le 23 octobre salle Pablo-Neruda à Bobigny, puis nous avons déjà une date en décembre au Théâtre du gymnase. Notre but étant de partir ensuite en tournée, mais surtout de démocratiser la culture, de l'amener dans nos cités.* » Peut-être verra-t-on ces jeunes artistes venus de diverses banlieues françaises se produire au théâtre Mogador, à Broadway ou dans le West End de Londres ?

### Femmes de pouvoir

Alisson Mahazoasy, qui joue l'une des princesses, vient de Saint-Denis. À 22 ans, elle est déjà danseuse semi-professionnelle en afro et modern-jazz. « *J'ai vu passer le casting sur les réseaux sociaux, ça me tentait une comédie musicale française qui mettait en avant la banlieue avec des musiques*

*afro-caribéennes, du rap, du R'n'B et qui mélange danse afro, hip-hop, modern-jazz. Je voulais moi aussi défendre ces valeurs qui montrent des femmes africaines de pouvoir.* » À la mort de leur mère, la reine Doah, des sœurs jumelles choisissent deux voies opposées, deux voix qui se répondent sur le plateau. Il s'agit non seulement de chanter, mais aussi de danser et jouer la comédie : « *5, 6, 7, 8... tu prends la mauvaise robe !* » guide la chorégraphe. Nelya, 10 ans, interprétera quant à elle la princesse enfant, du haut de ses six ans de cours de modern-jazz. Et de 3 ans de hip-hop. « *Je n'ai pas le trac, assure la fillette. Je fais souvent des battles de hip-hop avec la Légion Dance Academy d'Argenteuil.* » Si Markeins Pierre a écrit les textes, mise en scène et production musicale sont assurées par Yassine Barech, de l'm Life Productions. « *J'ai créé la musique avec mon équipe d'artistes : douze titres construits en trois semaines. Il n'y a aucune reprise.* » Le trentenaire (presque un ancien dans l'équipe !) se félicite de voir une comédie musicale urbaine se monter : « *J'espère que les jeunes pourront s'identifier aux personnages. Pour moi c'est une évidence aujourd'hui, une telle comédie musicale : le rap, l'afro-hip-hop, le R'n'B sont devenus populaires. Ce sont ces musiques qu'écoutent les jeunes.* »

Frédérique Pelletier

INDEPENDENT QUEEN, SAMEDI 23 OCTOBRE  
À 20 H. 10 ET 13 €. [CANAL93.COM](http://CANAL93.COM)



JEUNE PUBLIC

## Le cinéma d'animation fait la fête

Comme chaque année, les bibliothèques de la ville fêtent le cinéma d'animation au mois d'octobre. Trois dates sont à noter dans les tablettes des plus jeunes. **Le 23 à 14 h**, rendez-vous à Elsa-Triolet (4 ans et +) pour découvrir les différentes techniques utilisées dans l'animation au-delà du numérique : pâte à modeler, papier découpé, animation d'objets, etc. Avec la fabrication d'un petit film à la clé. **Le 27 à 15 h**, toujours à Elsa-Triolet, projection de six courts-métrages (6 ans et +) qui abordent à hauteur d'enfants des thèmes humanistes, mais pas que... En présence de la réalisatrice Émilie Pigeard. Enfin, **du 26 au 30 octobre** (de 14 h à 17 h), le collectif d'artistes Belladone animera un atelier sur le thème du voisinage (8-12 ans) à Émile-Aillaud. **F. P.**

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS :  
01 48 95 20 56 (TRIOLET),  
01 48 47 81 17 (AILLAUD).

CIRQUE, DANSE, MUSIQUE

## Des animaux et des hommes

La compagnie franco-catalane Baro d'evol reprend à la MC93 l'un de ses plus beaux spectacles : *Mazùt*. Un homme et une



© MC93

femme partent à la recherche de leur animal intérieur. « *Parce que l'humanité les dépasse, parce qu'ils ont perdu leur instinct, parce que le monde va trop vite* », écrivent les fondateurs, les deux circassiens Camille Decourtye et Blai Mateu Trias. Danse, chant, acrobaties, mime, concert de gouttes d'eau rythment ce pur moment de grâce, sous l'œil bienveillant d'un chien. *Mazùt* est aussi le point de départ du second spectacle que proposera la Maison de la culture, du 18 au 21 novembre : *Là*. Encore un homme et une femme, avec une pie cette fois-ci, dans un décor blanc immaculé, point de départ d'une page blanche, prologue de *Falaïse* qu'on avait pu voir à Bobigny début 2020. **F. P.**

• MAZÙT, DU 4 AU 13 NOVEMBRE.  
• LÀ, DU 18 AU 21 NOVEMBRE.  
DÈS 9 ANS. DE 9 À 12 €. [MC93.COM](http://MC93.COM)



## Socialement vôtre

**ZOHRA MAROUF** Après une carrière à la mairie de Bobigny, la Balbynienne dirige l'antenne locale du Secours populaire et consacre ainsi sa retraite aux autres.

**P**etite, elle voulait devenir pédiatre, ou bien sage-femme. Mais son papa ne l'entendait pas de cette oreille. « *Que les filles fassent des études était loin d'être une évidence pour lui. À la rigueur si l'école n'était pas trop loin. En tout cas, je ne me serais pas permis de le contredire. On ne se rebellait pas à l'époque* », raconte Zohra Marouf, la responsable de l'antenne balbynienne du Secours populaire, qui se souvient d'une enfance heureuse. « *Mon père avait été mineur en Lorraine, puis il a atterri à Bry-sur-Marne, où il a travaillé comme serrurier métallique. Nous avons d'abord habité dans un petit deux-pièces, avant d'intégrer une maison à Noisy-le-Grand* », détaille celle qui est née en 1954 en Algérie. Elle passe alors un CAP de sténo-dactylo et veut travailler dans la foulée, mais là encore, refus du paternel. Puis viennent le mariage et l'installation à Bobigny, là où son mari habitait. « *J'ai repris des études et obtenu un BTS de*

*secrétaire comptable. J'avais besoin de travailler* », souligne cette maman de trois garçons, dont deux ont pratiqué le rugby et un autre le foot. Vient ensuite une carrière de vingt-six ans à Bobigny, au cabinet du maire. « *J'ai ainsi travaillé pour trois maires différents : Georges Valbon, Bernard Birsinger et Catherine Peyge. Quand Bernard Birsinger est décédé en 2006, j'ai eu l'impression de perdre un membre de ma famille* », souligne celle qui vit toujours à Bobigny et ne se voit pas ailleurs.

### Comme une PME

Autre moment qui est resté un choc : le 30 mars 2014, lorsque la gauche perd les élections municipales. Quand la nouvelle est tombée, un dimanche soir, Zohra a su qu'elle perdait aussi son emploi ! « *J'ai eu une semaine pour ramasser mes affaires. La retraite, je ne m'y étais pas préparée, d'autant qu'il me restait encore trois ans à travailler* », raconte celle qui a alors fait

*« Que ceux qui nous dirigent se réveillent enfin et trouvent des solutions pour remédier à toute cette pauvreté. Ce n'est quand même pas normal qu'il y ait autant d'associations caritatives en France »*

quelques petits boulots. Et dès que l'heure de la retraite a vraiment sonné, elle s'est investie auprès du Secours populaire français (SPF). « *Je suis une personne active, qui ne supporte pas de rester les bras ballants. Impossible pour moi de ne rien faire. J'avais du temps et j'ai décidé de le mettre au service des personnes en difficulté. C'est pourquoi je me suis dirigée vers une association caritative et humanitaire, pour aider les gens dans le besoin* », explique celle qui s'engage d'abord pour y officier quelques heures, comme écrivain public. Puis le responsable en poste veut prendre sa retraite mais ne trouve pas de successeur. Zohra finit par accepter et, depuis quatre ans, la voilà donc quasiment à plein temps, sauf le mercredi, qu'elle consacre à ses petits-enfants. « *Diriger l'antenne balbynienne, c'est un peu comme gérer une PME ! Cela prend énormément de temps et il n'est pas rare que j'emporte du travail à la maison le soir, la comptabilité notamment* », assure la sexagénaire.

### En colère

L'année 2020 restera bien sûr gravée dans sa mémoire. « *Ce fut très compliqué, nous avons eu un pic de fréquentation, sachant que les Restos du cœur étaient fermés. De plus, beaucoup de nos bénévoles s'étaient mis en retrait. On ne pouvait faire entrer personne dans le local et impossible de tenir nos braderies, qui sont une source importante de financement* », ajoute la responsable du comité du SPF, situé dans le quartier Paul-Éluard et dont la principale activité reste l'aide alimentaire. Dans ce contexte, quel est l'espoir ? « *Que ceux qui nous dirigent se réveillent enfin et trouvent des solutions pour remédier à toute cette pauvreté. Ce n'est quand même pas normal qu'il y ait autant d'associations caritatives en France. Je suis en colère contre les institutions* », confie celle qui a mis en place, avec le collègue Jean-Pierre-Timbaud, un dispositif original. Les élèves qui sont exclus temporairement de cet établissement peuvent être accueillis, avec l'accord de leurs parents, au sein du local du SPF pour quelques jours, afin de donner un coup de main : « *Cela peut les remettre sur le droit chemin, ou en tout cas leur faire prendre conscience de certaines réalités.* »

**Daniel Georges**  
Photo: **Sylla Grinberg**

## OCTOBRE

JEUDI 21

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • PHOTO**

★ **Enfance, enfances**

Exposition du photographes Hiên Lâm Duc. Jusqu'au 18 décembre. Gratuit

**MC93 • DANSE**

★ **Omma**

De Josef Nadj. Huit danseurs africains confrontent leur vision du monde. 14 h 30

**HÔTEL DE VILLE • EXPOSITION**

★ **Les 150 ans de la Commune**

Au cœur du combat des communards pour plus d'égalités à Paris.

Lun., mar., jeu., ven. de 15 h à 18 h. Mer et sam. de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h. Jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre.

**HÔTEL DE VILLE • CONFÉRENCE**

★ **Un écrivain raconte la Commune**

Romancier engagé, Arno Bertina interviendra dans le cadre de la commémoration des 150 ans de la Commune à Bobigny. 18 h 30. Gratuit

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • RESTITUTION DE RÉSIDENCE**

★ **Ce qui fait de nous des humains**

Présentation des ateliers animés par l'écrivain Daniel Conrod autour d'une fresque inspirée de *L'Illiade*. Puis une lecture à voix haute *La vie covidienne*. 19 h. Gratuit

**MC93 • THÉÂTRE**

★ **Molly Bloom**

De Viviane De Munynck et Jan Lauwers, d'après James Joyce. Une plongée dans l'intériorité d'une femme libre au début du XX<sup>e</sup> siècle. 20 h. Jusqu'au 28 octobre. De 9 à 12 €. [mc93.com](http://mc93.com)

VENDREDI 22

**CONSERVATOIRE • MUSIQUE AFRICAINE**

★ **Michel Rafa et le ballet théâtre Lemba**

Le célèbre musicien congolais fêtera à Bobigny ses 40 ans de carrière avec les danseurs de son célèbre ballet Lemba. 15 h-19 h. Gratuit. Sur réservation : + (33) 758 566 282, [associationkabu@gmail.com](mailto:associationkabu@gmail.com)

**CANAL 93 • BLUES FUNK**

★ **The Krooks/Space Captains/JIWEI**

20 h 30. 10 et 12 €. [canal93.com](http://canal93.com)

SAMEDI 23

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • ATELIER ADULTE**

★ **Parler en français**

Conversation collective et conviviale pour perfectionner son français. 10 h 30-12 h. Gratuit

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • 4 ANS ET +**

★ **Atelier ciné d'animation**

14 h. Gratuit sur réservation : 01 48 95 20 56

**MC93 • DANSE-PARTICIPATION**

★ **Public**

De Pierre Rigal. Le chorégraphe « tire le portrait » du public. Pour participer : inscription au 01 41 60 72 72 et sur [reservation@mc93.com](mailto:reservation@mc93.com). Pour tous, dès 15 ans. 14 h-17 h. Gratuit

**CONSERVATOIRE • MUSIQUE AFRICAINE**

★ **Michel Rafa et le ballet théâtre Lemba**

18 h-22 h. Gratuit sur réservation : + (33) 758 566 282, [associationkabu@gmail.com](mailto:associationkabu@gmail.com)

**LUDOTHÈQUE • ENTRE AMIS**

★ **Soirée jeux**

20 h-23 h 30. 1,50 €. Gratuit pour les adhérents. Forfait famille : 10 € à l'année

**CANAL 93 • DU GROS SON**

★ **Concert métal**

Le retour des Witches, l'arrivée de Muertissima et le décollage de Once upon the End. Oreilles sensibles s'abstenir ! 20 h 30. 5-7 €. [canal93.com](http://canal93.com)

**SALLE PABLO-NERUDA • COMÉDIE MUSICALE**

★ **Independent Queen**

La reine Doah ne parvient pas à avoir une héritière. Elle passe un pacte avec des forces obscures pour avoir un enfant ! 20 h. 10-13 €. [canal93.com](http://canal93.com)

DIMANCHE 24

**CONSERVATOIRE • L'ÉCRAN NOMADE**

★ **Shang-Chi et la légende des dix anneaux**

De Destin Daniel Cretton. Séance précédée d'une démonstration de Viet Vo Dao. 16 h. 3 et 3,50 €. [ecran-nomade.fr](http://ecran-nomade.fr)

MARDI 26

**BIBLIOTHÈQUE ÉMILE-AILLAUD • 8-12 ANS**

★ **Stage ciné d'animation**

Avec le collectif d'artistes Belladone. 14 h-15 h 30. Jusqu'au 30 octobre. Gratuit sur réservation : 01 48 47 81 17

MERCREDI 27

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • CINÉMA**

★ **Des films d'animation pour les 6-12 ans**

15 h. Gratuit.

JEUDI 28

**CANAL 93 • SAMBA**

★ **Moacyr Luz e Clube Dos Democraticos**

Le chanteur brésilien revisitera ses plus grands succès avec les 11 musiciens du Clube dos Democraticos. 20 h 30. 10-12 €. [canal93.com](http://canal93.com)

VENDREDI 29

**BOURSE DU TRAVAIL • DOCUMENTAIRE**

★ **Les Damnés de la Commune**

Le magnifique film d'animation de Raphaël Meyssan à partir de gravures d'époque qui redonne vie aux Communards.

20 h. 3€ et 3,50 €. [ecran-nomade.fr](http://ecran-nomade.fr)

SAMEDI 30

**ESPACE MAURICE-NILÈS • ANNIVERSAIRE**

★ **Journée autour de la Commune**

10 h-17 h. Gratuit

**CANAL 93 • FILMS**

★ **Festival de ciné berbère**

Une sélection de courts et longs-métrages de plusieurs régions berbères. Avec des palmes, des chanteurs et des invités d'honneur.

15 h-23 h. Jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre. 5 €

**BOURSE DU TRAVAIL • SPÉCIAL HALLOWEEN**

★ **Ciné-mystère**

Un escape-game suivi de la projection du film d'animation japonais *Poupelle*.

19 h 30. 3 € et 3,50 €. Réservation possible sur [ecran-nomade.fr](http://ecran-nomade.fr)

## NOVEMBRE

MARDI 2

**MC93 • CONFÉRENCE**

★ **Histoire(s) de la maison Sainte-Marthe**

Le passé de la ville raconté par Jean Joubert, le président de Balbiniacum, le Cercle d'étude et de recherche historique de Bobigny.

18 h. Entrée libre et gratuite

MERCREDI 3

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • MULTIMÉDIA**

★ **Grand clic**

Atelier de découverte d'un nouveau jeu vidéo. 14 h 30. Gratuit sur réservation : 01 48 95 20 56

**BIBLIOTHÈQUE ÉMILE-AILLAUD • ATELIER PHILO**

★ **C'est qui les autres, c'est où ailleurs ?**

Avec l'association Les petites lumières. Pour les 8-12 ans. 15 h. Gratuit sur réservation : 01 48 47 81 17

JEUDI 4

**MC93 • CIRQUE MODERNE**

★ **Mazùt**

Une pièce peu vue de la compagnie franco-catalane. Deux êtres partent à la recherche de leur animal intérieur. 19 h 30. Jusqu'au 13 novembre. Dès 9 ans. De 9 à 12 €. [mc93.com](http://mc93.com)

VENDREDI 5

**MC93 • THÉÂTRE, MUSIQUE**

★ **Antigone à Molenbeek & Tirésias**

De Guy Cassiers, Stefan Hertmans et Kae Tempes. Nouria, Antigone moderne, souhaite enterrer son frère, terroriste. Jeune homme puis jeune femme, puis à nouveau homme, Tirésias (Valérie Dreville) est un devin que personne n'écoute... 20 h. Jusqu'au 14 novembre. De 9 à 12 €. [mc93.com](http://mc93.com)

SAMEDI 6

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • TOUT-PETITS**

★ **Petits-déjeuners du livre**

Pour les parents et leurs enfants de la naissance à 4 ans, des histoires à découvrir avec les bibliothécaires dans une ambiance feutrée.

10 h 15. Gratuit

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • ATELIER ADULTE**

★ **Parler en français**

10 h 30-12 h. Gratuit

**CANAL 93 • ÉLECTRO**

★ **The Mentalist**

Trombone, trompette, saxophone reliés à trois ordinateurs. De l'impro électro. 20 h 30. 10-12 €. [canal93.com](http://canal93.com)

MARDI 9

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • ÉCRAN NOMADE**

★ **Ciné-doc : À la vie**

Projection suivie d'une rencontre avec la réalisatrice Aude Pépin et la sage-femme féministe du film Chantal Birman. 19 h. 3,50 €

MERCREDI 10

**BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET • MULTIMÉDIA**

★ **Petit tap**

Un atelier tablette numérique pour les 4-7 ans accompagnés de leurs parents.

15 h. Gratuit sur réservation : 01 48 95 20 56

**CANAL 93 • HOMMAGE**

★ **Echoes of Prince**

Opera funk en mémoire de sa majesté Prince par la formation de Malca. 20 h 30. 10-12 €. [canal93.com](http://canal93.com)

VENDREDI 12

**CANAL 93 • REGGAE**

★ **Pierpoljak**

Le retour du chanteur de *Je ne sais pas jouer...* autre chose que du reggae ! Et de Daddy Mory, longtemps après Raggasonic.

20 h 30. 10-12 €. [canal93.com](http://canal93.com)